

## حقوق شما در تحقیق:

### برگه اطلاعاتی برای افرادی که در تحقیق مهاجرت اجباری سهم می گیرند

شرکت در یک پروژه تحقیقاتی به شما این فرصت را مساعد می سازد تا صدای خود را به گوش دیگران برسانید، اما از سوی دیگر، می تواند برای تان ناخوشایند باشد، هزینه دربر داشته باشد یا وقت تانرا ضایع کند، و یا از نظر جسمی یا روحی احساس ناخوشایندی برای تان داشته باشد. این برگه اطلاعاتی اصطلاحات کلیدی را توضیح نموده و حقوق شما را بیان می کند.

داوطلبانه، رضایت آگاهانه

این بدان معنی است که فقط شما می توانید تصمیم بگیرید که آیا می خواهید در یک پروژه تحقیقاتی شرکت کنید یا خیر. بیایید این را به اجزای کوچک تر تجزیه کنیم.



داوطلبانه به این معنی است که شما می توانید با اختیار خود تصمیم بگیرید - و امتناع از شرکت تان هیچ گونه مجازات در قبال ندارد، و علاوه بر این، توافق در شرکت تان هیچ گونه مزایای عمده ای (از قبیل مبالغ هنگفت پولی) برای تان ندارد.

- به دلیل امتناع از شرکت در تحقیق، شما از کالاها یا خدمات ممنوع نمی گردید.
- حتی اگر یک شخص، مقام دولتی یا سازمان به شما توصیه کند که در این تحقیق شرکت کنید، باز هم شما برای انجام این کار مجبور نیستید. باوجود عدم اشتراک شما در تحقیق، باز هم مستحق همان خدمات و منابع می باشید.

آگاهانه به این معنی است که شما حق دارید بدانید که تحقیق درباره چیست، از شما چه خواسته می شود که چه کار کنید، و مزایا و خطرات احتمالی شرکت در آن چی می باشند.

- باید بپرسید که تحقیق چه مدت طول می کشد و دقیقاً چه چیزی از شما خواسته می شود.
- شما حق دارید بدانید که چگونه تحقیق به اشتراک گذاشته می شود، و چگونه می توانید به نتایج تحقیق دسترسی پیدا کنید.
- شما حق این اطلاعات را به زبانی که می فهمید، دارید. در صورت نیاز می توانید ترجمه کتبی یا شفاهی آن را درخواست کنید.
- محقق (تحقیق کننده) باید اطلاعات تماسی (شماره تماس یا ایمیل آدرس) را در اختیار شما قرار دهد تا در صورت داشتن سوال یا نگرانی بتوانید از آنها استفاده کنید. در صورتیکه بخواهید این تحقیق را ترک نموده و آنرا ادامه ندهید، می توانید که با استفاده از اطلاعات تماسی اطلاع دهید.
- شما حق دارید هر زمانی که خواسته باشید سوال خویش را مطرح کنید.

## حقوق شما در تحقیق

رضایت به این معنی است که شما به صراحت با مشارکت موافقت می کنید.

- هیچ کس نمی تواند به نمایندگی از شما رضایت نشان دهد (به جز افراد خردسال یا بزرگسالانی که توانایی شناختی محدودی دارند؛ برای دریافت اطلاعات در خصوص رضایت در این موارد، به بخش زیر مراجعه کنید).
- معمولاً از شما خواسته می شود که فوراً امضا کنید تا رسماً نشان دهد که با شرکت در تحقیق موافقت کرده اید. شما حق دارید قبل از تصمیم گیری در مورد امضا کردن یا نکردن فوراً، با نزدیکان، دوستان، کارکنان اسکان مجدد، اعضای جامعه یا هر شخص دیگری، آنرا در میان بگذارید. محقق باید نقل (نسخه ای) از فوراً امضا شده تان را به شما ارائه دهد.
- اگر ترجیح می دهید می توانید در عوض رضایت شفاهی بدهید. این امر همیشه امکان پذیر نیست و بستگی به نیازمندی های بورد اخلاقیات تحقیق<sup>1</sup> (REB) تحقیق کننده دارد.
- می توانید هر زمانی که خواسته باشید از تحقیق انصراف دهید – و شما ملزم به اتمام تحقیق نیستید. اگر تصمیم به انصراف دارید، این حق را دارید درخواست کنید که از هیچ یک از اطلاعات شما استفاده صورت نگیرد.
- همچنین می توانید از پاسخ دادن به هر سوال خاص یا شرکت در هر بخش خاصی از تحقیق، امتناع کنید.

رضایت به معنای این است که یک فرد زیر سن بزرگسال یا دارای توانایی های شناختی محدود، موافقت خود را برای شرکت اعلام کند. در این موارد، والدین یا سرپرست نیز باید برای ادامه اشتراک در تحقیق، اجازه دهند. به عبارت دیگر، این نیاز هم به رضایت خودی و هم رسمی دارد.

<sup>1</sup> بورد اخلاقیات تحقیق (REB) کمیته ای در نهاد تحقیق است که وظیفه بررسی پروژه های تحقیقاتی را برای اطمینان از رعایت اصول اخلاقی محقق مندرج در این سند، بر عهده دارد. REB باید برای تقویت و ارتقای حقوق شما در تحقیق، کار کند.

## حقوق شما در تحقیق

حق شما برای حفظ حریم خصوصی و محرمانه بودن به این معنی است که یک محقق بدون اجازه صریح شما نمی تواند هویت شما یا پاسخ های شما را در تحقیق شناسایی کند. برخی از اصطلاحاتی که باید در مورد آنها توضیح داد:



- حریم خصوصی حق آزاد بودن از نفوذ یا دخالت و حق کنترل اطلاعات مربوط به خود است.
- شما حق دارید درخواست کنید که تحقیق در مکان خصوصی و مصوون انجام شود، جایی که دیگران نتوانند شما را شناسایی کند یا بدانند که شما در تحقیق شرکت کرده اید.
- شما حق دارید انتخاب کنید که آیا می خواهید در یافته های تحقیق مشخص و شناسایی شوید یا خیر. در بعضی موارد، محقق ممکن نتواند از نام اصلی شما استفاده کند، حتی اگر شما صریحاً درخواست کنید، زیرا این امر می تواند هویت افراد دیگری را در این تحقیق شناسایی و برملا کند که ترجیح دادند شناسایی نشوند.
- شما حق دارید بدانید که چگونه از اطلاعات به دست آمده از این تحقیق، استفاده خواهد شد.
- محققان باید به گونه واضح توضیح دهند که چگونه می توانید در مورد یافته های مطالعه اطلاعات کسب کنید.

محرمانه بودن به معنای حفاظت از اطلاعات شخصی است.

- محقق باید اطلاعات را در یک مکان مصوون جمع آوری نماید تا افراد دیگر به آن دسترسی نداشته باشند.
- شما حق دارید بدانید که اطلاعات شما چه مدت ذخیره می شود و چه کسی به آنها دسترسی دارد.
- محقق اجازه ندارد این اطلاعات را به شخص ثالث دهد یا به فروش رساند.
- در بعضی موارد، محقق می تواند اطلاعات مربوط به خودآزاری یا آسیب رساندن به دیگران را به عنوان وظیفه اخلاقی خود، فاش کند. در فورم رضایت باید به وضوح چنین محدودیت هایی در مورد محرمانه بودن، مشخص شود. اگر در خصوص کدام مورد شک می داشته باشید، آنرا بپرسید! شما همچنین حق دارید که بر ناشناس ماندن (نگاه کنید به زیر) تمام اطلاعاتی که در مورد شما جمع آوری می شود، پافشاری و اصرار کنید.

## حقوق شما در تحقیق

- در برخی موارد، محقق می تواند فعالیت های مجرمانه را به عنوان تعهد قانونی به پولیس گزارش دهد. در فورم رضایت باید به وضوح چنین محدودیت هایی در مورد حریمیت مشخص شود. اگر در خصوص کدام مورد شک می داشته باشید، آنرا بپرسید! شما همچنین حق دارید که بر ناشناس ماندن تمام اطلاعاتی که در مورد شما جمع آوری می شود، پافشاری و اصرار کنید.
- هنگام پاسخ به نظرسنجی های آنلاین، باید توجه داشته باشید که هر اطلاعاتی که در سرورهای برخی کشورها مانند ایالات متحده ذخیره شده است، توسط دولت قابل دسترس می باشد. شما حق دارید بپرسید که محقق چگونه در چنین شرایطی حریمیت و حریم خصوصی را تضمین می کند.

ناشناس بودن به این معنی است که هیچ اطلاعات شناسایی شده وجود ندارد، بنابراین یافته های خاص تحقیق را نمی توان به هر شخص منسوب کرد.

- این یک راه حل برای محدودیت های مجرمانه بودن که در بالا بحث شد، می باشد: و نحوه جمع آوری اطلاعات به معنای آن است که هیچ کس - حتی محقق - نمی داند که آن اطلاعات مربوط به چه کسی است.
- اگر وضعیت/حالت مهاجرت شما هنوز منظم نشده است، باید بپرسید که چگونه محققان موضوع ناشناس بودن اطلاعات شما را تضمین می کنند. در غیر این صورت، یافته های تحقیق ممکن است شما را در معرض خطر قرار دهد.

تعهد محقق برای آسیب نرساندن به این معنی است که رفاه، عزت و امنیت شما همیشه در نظر گرفته می شود.



- اگر در هر نقطه جریان فرایند تحقیق احساس ناراحتی کردید، این حق را دارید که ناراحتی تانرا به محقق بازگو کنید.
- اگر محقق برای شما احساس ناراحتی ایجاد می کند، این موضوع را باید به شخص دیگری که به او اعتماد دارید (از قبیل دوست، یکی از اعضای خانواده، کارمند اسکان مجدد، عضو جامعه) بگویید و باید با REB محقق تماس بگیرید. این اطلاعات تماس باید در فورم رضایت نامه، نشان داده شود. یا می توانید اطلاعات را در اینترنت جستجو کنید. همه پوهنتون ها و شفاخانه ها دارای REB یا کمیته های مشابه هستند.
- شما حق دارید تا با احترام همراهی تان برخورد صورت گیرد و به گونه ی با شما رفتار صورت گیرد که به تاریخ فرهنگی، مذهبی و قومی شما، ارج گذاشته شود.